

ACORD

ÎNTRE GUVERNUL ROMÂNIEI

ȘI

CABINETUL DE MINIȘTRI AL UCRAINEI

PRIVIND MĂSURI DE CREȘTERE A
ÎNCREDERII ȘI SECURITĂȚII

Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei, denumite în continuare Părți,

Acționând în baza Tratatului cu privire la relațiile de bună vecinătate și cooperare între România și Ucraina, semnat la Constanța la 2 iunie 1997,

Pomind de la obligațiile statelor lor care decurg din Actul Final de la Helsinki din 1975, Documentul Conferinței de la Stockholm din 1986, Cartei de la Paris pentru o nouă Europă din noiembrie 1990, Documentul de la Helsinki din 1992, Documentul de la Budapesta din 1994, Declarația de la Lisabona privind un model de securitate comun și atotcuprinzător pentru Europa secolului XXI din 1996, Carta pentru Securitate Europeană din noiembrie 1999, Documentului de la Viena 2011 privind Măsurile de Creștere a Încrederii și Securității în Europa, denumit în continuare Documentul de la Viena 2011,

Exprimând eforturile reciproce de a contribui la întărirea în continuare a încrederii și securității în regiune și pe continentul european,

Menținând dezvoltarea contactelor în domeniul militar între România și Ucraina,

În conformitate cu recomandările Documentului de la Viena 2011, paragraful 138,

Au convenit următoarele:



ARTICOLUL 1

Părțile vor dezvolta cooperarea militară în scopul întăririi în continuare a încrederii reciproce și securității în zonele adiacente frontierei de stat româno - ucrainene

ARTICOLUL 2

1. Părțile își vor notifica reciproc, cu cel puțin 42 de zile înaintea începerii, activitățile militare notificabile ale unităților trupelor de uscat și forțelor aeriene, aparținând ministerelor apărării ale acestora, desfășurate pe teritoriile statelor lor, în cadrul zonelor de aplicare, limitate de liniile stabilite astfel:

Zona de nord

- pe teritoriul României: orașe și localități: Bercu, Necopoi, Bârșeu de Sus, Uimeni, Șomcuța Mare, Târgu Lăpuș, Telciu, Parva, Ilva Mică, Mureșenii Bârgăului, Dornișoara, Vatra Dornei, Stulpicani, Mălini, Fălticeni, Botoșani, Havârna, Dărăbani;

- pe teritoriul Ucrainei: orașe și localități: Zabolotne, Irshava, Dusyna, Kelechyn, Mezghiria, Yaremchia, Kosiv, Zastavna, Melnitsia Podilska, Orynyn, Hotyn, Podvirne.

Zona de sud

- pe teritoriul României: orașe și localități: Galați, Bogza, Însurăței, Măgureni, Saraiu, Cogealac, Vadu;

- pe teritoriul Ucrainei: linia mediană a Limanului Nistrului, Bugaz.

2. În cazul în care activitățile militare notificabile se desfășoară fără notificarea prealabilă a trupelor implicate, Părțile vor transmite notificări corespunzătoare imediat după ce trupele implicate încep astfel de activități.

ARTICOLUL 3

1. Activitățile militare ale Părților vor face obiectul notificării ori de câte ori, sunt implicate, în orice moment, pe timpul activității:

- cel puțin 6000 de militari, inclusiv trupele de asigurare, sau
- cel puțin 100 de tancuri de luptă, sau
- cel puțin 200 de vehicule blindate de luptă, sau
- cel puțin 75 de sisteme de artilerie, de calibru 100 mm și mai mare, sau
- cel puțin 1000 de militari care iau parte la exerciții de desant aerian sau de debarcări amfibii, din elicopter sau navale.



2. Participarea forțelor aeriene va constitui obiect al notificării, dacă pe timpul activității se prevede că vor avea loc mai mult de 50 ieșiri-avion pe zi, inclusiv ale elicopterelor de atac.

3. Activitățile militare ale unităților de poduri-pontonieri vor constitui obiectul notificării, dacă se vor desfășura în zonele adiacente frontierei de stat româno-ucrainene, pe o adâncime de până la 15 km, și Părțile se obligă să nu organizeze mai mult de un pod și două operațiuni de desant, cu notificarea atât a datei de începere, cât și a datei de terminare a exercițiului și a coordonatelor geografice ale acestor activități.

ARTICOLUL 4

1. Fiecare Parte va invita 2 observatori ai celeilalte Părți la activități militare supuse notificării, potrivit prevederilor prezentului Acord, ori de câte ori sunt implicate în orice moment pe timpul activității:

- cel puțin 7500 de militari, inclusiv trupele de asigurare, sau
- cel puțin 150 de tancuri de luptă sau
- cel puțin 300 de vehicule blindate de luptă sau
- cel puțin 150 de sisteme de artilerie, de calibrul 100 mm și mai mare, sau
- cel puțin 2000 de militari care iau parte la exerciții de desant aerian sau de debarcări amfibii, din elicopter sau navale.

2. Părțile nu vor fi obligate să invite observatori la astfel de activități militare notificabile desfășurate fără notificarea prealabilă a trupelor implicate, dacă aceste activități notificabile nu au o durată mai mare de 48 de ore.

ARTICOLUL 5

Activitățile de natura ajutorului în urma dezastrelor naturale sau a celor cauzate de către om, desfășurate de către o unitate militară în zonele de aplicare, nu vor fi subiect al prevederilor acestui Acord. În astfel de situații de urgență Partea respectivă va informa cealaltă Parte, cât mai curând posibil, dacă numărul militarilor și al echipamentelor militare implicate atinge sau depășește pragurile specificate în Articolul 3 și în Articolul 4 ale prezentului Acord.

ARTICOLUL 6

1. Partea ucraineană se obligă să nu dețină și să nu amplaseze armamente ofensive pe Insula Șerpilor.

2. În scopul acestui Acord, termenul "armamente ofensive" înseamnă următoarele sisteme de armamente și echipamente de importanță majoră: tancuri de luptă, avioane de luptă, elicoptere de atac specializate.



polivalente) și elicoptere de sprijin de luptă, vehicule blindate de luptă (transportoare blindate de trupe, mașini blindate de luptă ale infanteriei, vehicule de luptă cu armament greu), transportoare blindate de trupe și mașini blindate de luptă ale infanteriei asemănătoare la exterior, lansatoare de rachete antitanc dirijate, montate permanent / integral pe vehicule blindate, piese de artilerie autopropulsate sau tractate, aruncătoare și lansatoare multiple de proiectile reactive (cu calibrul de 100 mm sau mai mult) vehicule blindate lansatoare de poduri, precum și sisteme majore de rachete.

3. Elicopterele de sprijin de luptă pot fi utilizate numai pentru activități logistice curente și numai dacă sunt neînarmate.

ARTICOLUL 7

1. Fiecare Parte are dreptul să efectueze anual o inspecție și o vizită de evaluare pe teritoriul statului celeilalte Părți, în zonele de aplicare, în mod suplimentar față de cele prevăzute de Documentul de la Viena 2011. Inspecția va fi efectuată într-una din zonele de aplicare, iar zona de inspecție nu va depăși 10.000 km².

2. Fiecare Parte va organiza anual, pe o bază alternativă, o vizită la o unitate militară la nivel de batalion și mai mare, în locul său de dislocare pe timp de pace, din zonele de aplicare, pentru o delegație de până la 5 membri ai celeilalte Părți, în scopul de a examina activitățile și pregătirea în unitatea militară.

ARTICOLUL 8

Forma și conținutul notificărilor, precum și modul de desfășurare a inspecțiilor și vizitelor de evaluare și vizitelor la unități militare la nivel de batalion și mai mare trebuie să corespundă prevederilor stipulate de Documentul de la Viena 2011.

ARTICOLUL 9

Fiecare Parte se va abține de la efectuarea de inspecții, vizite de evaluare sau vizite la unități militare la care se referă articolul 7 al prezentului Acord, atunci când un stat terț efectuează asemenea activități, pe teritoriul statului celeilalte Părți.

ARTICOLUL 10

Părțile convin să folosească pentru transmiterea notificărilor privind activitățile militare, potrivit prezentului Acord, punctele de contact stabilite în



conformitate cu Documentul de la Viena 2011. Limba de lucru pentru astfel de notificări va fi engleza.

ARTICOLUL 11

1. În scopul evaluării aplicării prezentului Acord, precum și în scopul elaborării propunerilor comune de perfecționare a acestuia, Părțile vor organiza întâlniri ale experților, cel puțin o dată pe an, alternativ pe teritoriul României și Ucrainei. Prima întâlnire va avea loc în România, într-un an de la intrarea în vigoare a prezentului Acord sau mai devreme, dacă se convine astfel de către Părți.

2. Părțile vor informa împreună, în mod regulat, Forumul pentru Cooperare în domeniul Securității al OSCE asupra aplicării prezentului Acord.

ARTICOLUL 12

1. Acest Acord nu va afecta drepturile și obligațiile Părților care decurg din tratatele și acordurile internaționale la care acestea sunt părți și nu va fi îndreptat împotriva vreunui stat terț.

ARTICOLUL 13

1. Amendamente la prezentul Acord vor fi făcute numai cu consimțământul scris reciproc al Părților.

2. Amendamentele vor intra în vigoare potrivit prevederilor paragrafului 1 al articolului 15 al prezentului Acord.

ARTICOLUL 14

Orice dispute între Părți cu privire la interpretarea și aplicarea acestui Acord vor fi soluționate potrivit normelor și principiilor dreptului internațional.

ARTICOLUL 15

1. Prezentul Acord intră în vigoare în ziua primirii ultimei notificări scrise privind îndeplinirea de către Părți a tuturor procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă de 5 ani și va fi prelungit automat pe noi perioade de 1 an, dacă niciuna dintre Părți nu va notifica, în scris, celeilalte Părți intenția sa de încetare a valabilității, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate respective.

Semnat la Kiev la 10 martie 2014, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind egal autentice în cazul



unor diferențe de interpretare și aplicare a prevederilor acestui Acord, va prevala textul în limba engleză.

**PENTRU
GUVERNUL ROMÂNIEI**

indecifrabil

**PENTRU
CABINETUL DE MINIȘTRI AL
UCRAINEI**

indescifrabil

DOCUMENTUL ESTE CONFORM CU ORIGINALUL.
p. ȘEFUL DIRECȚIEI COOPERARE INTERNAȚIONALĂ
ÎN DOMENIUL APĂRĂRII

Locțiitor
Colonel

